

Journals

No. 61

Monday, February 17, 2003

11:00 a.m.

Journaux

N^o 61

Le lundi 17 février 2003

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-216, An Act to amend the Referendum Act.

Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 41 — Vote n^o 41)

YEAS: 80, NAYS: 105

Anders
Benoit
Cadman
Clark
Desjarlais
Epp
Gaudet
Grewal
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lancôt
Marceau
McDonough
Nystrom
Proctor
Ritz
Skelton
Stinson
Toews

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bourgeois
Cardin
Comartin
Desrochers
Fitzpatrick
Gauthier
Grey
Heam
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Obhrai
Rajotte
Robinson
Solberg
Strahl
Venne

Bachand (Saint-Jean)
Breitkreuz
Casey
Crête
Doyle
Forseth
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Jaffer
Laframboise
Lill
Masse
Merrifield
Penson
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Sorenson
Thompson (Wild Rose)
Wasylcia-Leis

Bailey
Brisson
Casson
Day
Dubé
Gallant
Gouk
Harper
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Moore
Picard (Drummond)
Reynolds
Schmidt
Spencer
Thompson (New Brunswick Southwest)
White (North Vancouver) — 80

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi référendaire.

M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. Keddy (South Shore), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 80, CONTRE : 105

YEAS — POUR

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Barnes (London West)	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bevilacqua	Blondin-Andrew	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Byrne	Caccia
Caplan	Carignan	Castonguay	Catterall
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Farrah	Folco	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Harb	Harvard
Jennings	Jordan	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Lincoln	MacAulay	Macklin	Mahoney
Maloney	Manley	Marcil	McCallum
McCormick	McGuire	McLellan	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Neville	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Peschisolido	Pettigrew	Phinney	Pratt
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Rock	Saada
Scott	Sgro	Shepherd	Simard
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Stewart
Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tonks	Vanclief	Whelan	Wilfert
Wood — 105			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bakopanos	Beaumier	Bergeron
Bigras	Cotler	Dalphond-Guiral	Finlay
Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Girard-Bujold	Guay
Harvey	Hubbard	Jackson	Loubier
Martin (LaSalle—Émard)	Paquette	Parrish	Perron
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Sauvageau	Scherrer
St-Hilaire	Telegdi	Torsney	Tremblay
Valeri	Wappel		

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, because the Bill shifts the sources of contributions to political parties from the voluntary actions of people and organizations to a mandatory imposition on all taxpayers, making political parties more dependent upon the state and less responsive to society.”.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, car il a pour effet de privilégier, au lieu des contributions volontaires de personnes et d'organismes pour le financement des partis politiques, une imposition obligatoire de tous les contribuables, rendant ces derniers plus dépendants de l'État et moins réceptifs à la société. ».

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0847, 372-0851, 372-0853 to 372-0860, 372-0864 to 372-0867, 372-0871 and 372-0875 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-18;

— No. 372-0984 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-26.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Langley—Abbotsford), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-396, An Act to establish National Day Against Impaired Driving, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning pornography (No. 372-1095);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1096);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning stem cell research (No. 372-1097);

— by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning pornography (No. 372-1098) and one concerning stem cell research (No. 372-1099);

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning stem cell research (No. 372-1100);

— by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1101), one concerning child labour (No. 372-1102), one concerning pornography (No. 372-1103) and one concerning health care services (No. 372-1104);

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 372-0847, 372-0851, 372-0853 à 372-0860, 372-0864 à 372-0867, 372-0871 et 372-0875 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-372-25-18;

— n^o 372-0984 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-26.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Langley—Abbotsford), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-396, Loi instituant la Journée nationale de lutte contre la conduite d'un véhicule à moteur avec des facultés affaiblies, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1095);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n^o 372-1096);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1097);

— par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1098) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1099);

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1100);

— par M. Comartin (Windsor—St. Clair), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1101), une au sujet du travail des enfants (n^o 372-1102), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1103) et une au sujet des services de la santé (n^o 372-1104);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-1105);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning pornography (No. 372-1106);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning nuclear weapons (No. 372-1107), one concerning international trade (No. 372-1108) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1109).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, because the Bill shifts the sources of contributions to political parties from the voluntary actions of people and organizations to a mandatory imposition on all taxpayers, making political parties more dependent upon the state and less responsive to society.”.

The debate continued.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mrs. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the word “state” the following:

“, an increase from approximately 40% to over 70%, ”.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-868-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1105);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de la pornographie (n° 372-1106);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des armes nucléaires (n° 372-1107), une au sujet du commerce international (n° 372-1108) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1109).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, car il a pour effet de privilégier, au lieu des contributions volontaires de personnes et d'organismes pour le financement des partis politiques, une imposition obligatoire de tous les contribuables, rendant ces derniers plus dépendants de l'État et moins réceptifs à la société. ».

Le débat se poursuit.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M^{me} Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « l'État », de ce qui suit :

«, un accroissement approximatif de 40 p. cent à plus de 70 p. cent, ».

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports du Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-372-868-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Cuzner (Bras d'Or—Cape Breton), one concerning the protection of the environment (No. 372-1110);
- by Mr. Dhaliwal (Vancouver South—Burnaby), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1111);
- by Mr. Bélair (Timmins—James Bay), one concerning pornography (No. 372-1112).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Cuzner (Bras d'Or—Cape Breton), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 372-1110);
- par M. Dhaliwal (Vancouver-Sud—Burnaby), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1111);
- par M. Bélair (Timmins—Baie-James), une au sujet de la pornographie (n° 372-1112).

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.